

# STELIO

## Citruspresse



<b>de</b>	Gebrauchsanweisung	2
<b>en</b>	Operating Manual	6
<b>fr</b>	Mode d'emploi	10
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso	14
<b>es</b>	Instrucciones de uso	18

<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing	22
<b>da</b>	Brugsanvisning	26
<b>sv</b>	Användarguide	30
<b>fi</b>	Käyttöohje	34
<b>no</b>	Bruksanvisning	38

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
  - Bewahren Sie das Gerät und seine Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht, bei Störung während des Betriebs und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen.
  - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
  - Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
    - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
    - in landwirtschaftlichen Anwesen;
    - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
    - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Reinigen Sie nach dem Gebrauch alle Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt gekommen sind.  
Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“.

## Vor dem Benutzen

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Bedienungsanleitung, verwendet werden.

Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

### Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V 50 Hz
Leistungsaufnahme:	85 W
Schutzklasse:	II

### Sicherheitshinweise

- Die max. Betriebszeit beträgt 2 Minuten bei voller Belastung.
- Gerät nur an Wechselstrom - mit Spannung gemäß Typschild am Gerät anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie Herdplatten o. Ä. stellen und nicht in der Nähe offener Flammen betreiben.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht. In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

### Inbetriebnahme

Die abnehmbaren Teile vor dem ersten Einsatz spülen.

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung in das Kabelfach einschieben und in der Einkerbung fixieren.

Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen.

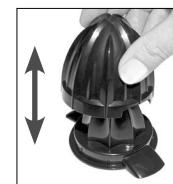
Saftschale, Siebeinsatz und den für die Größe der Früchte passenden Presskegel auf das Gerät aufsetzen.

**Hinweis:** Der kleine Presskegel befindet sich innerhalb des großen Presskegels (Bild). Soll der große verwendet werden, so ist dieser auf den kleinen Presskegel mit den Fruchtfleischmitnehmern aufzusetzen. Er rastet ein. Anschließend ein Glas unter den Auslauf stellen.

Die halbierte Zitrusfrucht mit der Schnittfläche auf den Presskegel aufsetzen und niederdrücken.

Durch die Start-Stop-Automatik läuft der Motor selbständig an.

Der ausgepresste Saft fließt durch den Siebeinsatz, wo grobes Fruchtfleisch und Kerne zurückgehalten werden, in die Saftschale und über den Auslauf in das Glas. Beim Nachlassen des Druckes schaltet das Gerät wieder ab. Um eine optimale



Saftausbeute zu erreichen, sollte dieser Vorgang einige Male wiederholt werden. Durch zu starken Druck kann der Motor u. U. blockieren. In diesem Fall den Druck etwas verringern.

Bevor das Glas serviert wird, den Auslauf verschließen, indem der Auslauf beidseitig gefaßt und nach oben gedrückt wird.

Sollen nach kurzer Zeit erneut Früchte ausgepresst werden, kann das Gerät während der Pause hygienisch mit dem Deckel verschlossen werden.

Zitrussäfte sollten frisch getrunken werden.

In keinem Fall sollte der Saft in Metallgefäßen aufbewahrt werden.

### Reinigung und Pflege

Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

Es empfiehlt sich, die abnehmbaren Teile sofort nach Gebrauch mit warmem Wasser und Spülmittel oder in der Spülmaschine zu reinigen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Der Presskegel kann abgenommen werden, indem er senkrecht nach oben gezogen wird.

Das Motorgehäuse keinesfalls in Wasser tauchen, sondern außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

### Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch sowie unterbliebene Pflege.

Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EG, 2014/30/EG und 2005/32/EG.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

## Important safety instructions

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are older than 8 years old and supervised.
- Keep the device and its cord out of the reach of children under 8 years old.
- Children shall not play with the device.
- The device is always to be disconnected from the mains by disconnecting the power plug when there is no supervision present or for a fault during operation, prior to assembly, disassembly or cleaning.
- If the power cable on the appliance is damaged, it must be replaced by the central customer service of the manufacturer or by a similarly qualified person. Incorrect repairs may result in considerable hazards for the user.
- This device is intended to be used in household and similar applications, such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

The device is not intended for purely commercial use.

- Clean after use all surfaces, which have got in contact with food. Follow the notes in chapter „Cleaning and care“.

## Prior to use

Please read these instructions carefully. They contain important notes for the use, safety and maintenance of the appliance. Keep them in a safe place and pass them on to any next user. Only use the appliance for the purpose intended and as specified in these instructions. Be sure to follow the safety information when using the appliance.

### Technical data

Rated voltage:	220-240 V 50 Hz
Power consumption:	85 W
Protection class:	II

### Safety information

- The maximum operating time under full loading is 2 minutes.
- Only connect the appliance to an alternating current socket, with the voltage specified on the type plate on the appliance. The power cable and power plug must be dry.
- Do not pull the power cable over sharp edges and do not allow it to be squeezed or jammed. Do not let it hang down, and protect it from heat and oil.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as hotplates, etc., and do not operate near naked flames.
- Do not pull the power plug out of the socket by the cable or with wet hands.
- Do not operate the appliance and pull out the mains plug immediately in the following cases:
  - The appliance or power cable is damaged
  - A defect is suspected after a fall or similar occurrence.
 In these cases, have the appliance repaired.
- Never immerse the appliance in water.
- We will not accept any liability for damage resulting from misuse, incorrect operation, or unauthorised repairs. Nor may any claims be made under the warranty in such cases.

### Start-up

Wash the removable parts before initial use. Leave any excess power cable which is not required in the cable compartment and insert the cable in the notch provided. Connect the power plug to a mains socket.

Place the juice collector and strainer on the appliance along with the right reaming cone to fit the size of the fruit.

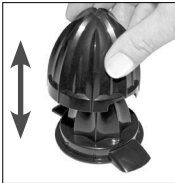
**Note:** The small reaming cone is located within the large reaming cone.

If using the large reaming cone, place it on the small reaming cone with the pulp extractor. It will click into place. Then place a glass under the pouring lip. Halve the citrus fruit and, with the cut end facing down, place one half at a time on the reaming cone and press down. The motor will start up automatically as the appliance has an automatic start-stop function. The juice flows through the strainer, which catches the pulp and pips, into the juice collector and through the pouring lip into the glass. The machine stops operating when the pressure is no longer applied. Repeat this process a few times to extract as much juice as possible from the fruit. The motor may stop working if too much pressure is applied. In this case reduce the pressure. Before serving the glass of juice, close the pouring lip by taking hold of it on both sides and pushing it upwards. If you intend to use the juicer again after a short time, place the cover on the machine in the interests of hygiene while it is out of use. Citrus juice should be drunk while fresh. Under no circumstances should the juice ever be stored in metal containers.

### Cleaning and maintenance

Remove the power plug after use. It is advisable to wash the removable parts immediately after use, either with hot water and washing-up liquid or in the dishwasher. Do not use scouring agents.

Pull the reaming cone straight up to remove it. Never immerse the motor housing in water – just wipe the outside clean with a damp cloth.



### For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:
- Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue Neutral

brown Live

- As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black,
  - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- Do not connect any wire to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol  $\oplus$ , or coloured green or green and yellow.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 3 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 5 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.
- If in doubt – consult a qualified electrician.
- Never use the plug without closing the fuse cover.



The appliance is compliant with European Directives 2014/35/EC, 2014/30/EC and 2005/32/EC.



This product may not be disposed of in normal household waste at the end of its service life, but must be delivered to a collecting point for recycling electrical and electronic appliances.

The materials are reusable in accordance with their identification. You will make an important contribution to the protection of our environment by recycling used appliances.

Please ask about the responsible disposal point at your community offices.

Subject to change

## Consignes de sécurité importantes

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance, peuvent utiliser ces appareils s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de huit ans.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit toujours être débranché en cas d'absence de surveillance, de dysfonctionnement pendant l'utilisation et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- Dans le cas où le cordon de cet appareil est endommagé, seuls le service après-vente du fournisseur ou une personne compétente sont à même de le changer. Des réparations impropres peuvent causer de graves dangers pour l'utilisateur.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
  - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels ;
  - dans des exploitations agricoles ;
  - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements ;
  - dans les maisons d'hôtes.
 L'appareil n'est pas destiné à un usage purement commercial.
- Après utilisation, nettoyez toutes les surfaces qui sont entrées en contact avec des aliments. Veillez aux remarques du chapitre « Nettoyage et entretien ».

## Avant usage

Lire attentivement le mode d'emploi. Il comprend des indications importantes pour l'utilisation, la sécurité et la maintenance de l'appareil. Il doit être soigneusement conservé et remis le cas échéant à des utilisateurs ultérieurs.

L'appareil ne doit être utilisé que pour une destination prévue conformément à ce mode d'emploi.

Respecter les indications de sécurité lors de l'utilisation.

### Spécifications techniques

Tension nominale:	220-240 V 50 Hz
Puissance absorbée:	85 W
Classe de protection:	II

### Indications de sécurité

- Le temps de fonctionnement maximum est de 2 minutes à pleine charge.
- Brancher l'appareil uniquement sur du courant alternatif: prise de sécurité installée selon les normes en vigueur. Cordon et prise secteur doivent être secs.
- pas tirer le cordon sur des bords aigus, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre. Le protéger de l'huile et de la chaleur.
- Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces chaudes p.ex. plaques de four etc. ou à proximité de flammes non protégées.
- Ne pas brancher la prise ou la débrancher avec les mains mouillées.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher si:
  - l'appareil ou le câble est
  - défectueux/l'appareil a reçu un choc violent.
 Veuillez remettre l'appareil au service de réparation.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- En cas d'utilisations non conformes ou de réparations effectuées par une personne non qualifiée, notre responsabilité ne sera pas engagée et nous n'assumerons aucun dommage. Dans ces cas, la garantie ne sera pas appliquée.

### Mise en service

Nettoyer les pièces amovibles avant la première utilisation. Insérer le reste du câble dans le rangement prévu à cet effet et le fixer dans l'entaille. Brancher la fiche sur une prise de sécurité. Mettre le récipient, la passoire et le cône appropriés à la taille des fruits, sur l'appareil.

**Remarque:** Le petit cône de pressage se trouve à l'intérieur du grand cône de pressage.

Si vous souhaitez utiliser le grand cône mettez-le sur le petit cône avec les dispositifs pour enlever la pulpe. Il s'enclenche.

Puis placez un verre sous le bec verseur pour l'écoulement.

Poser l'agrumes coupé en deux sur le cône et presser vers le bas.

Grâce à la fonction marche/arrêt automatique le moteur se met en route de lui-même.

Le jus extrait coule à travers la passoire, puis dans le verre où la pulpe et les pépins sont retenus.

Lorsque la pression diminue l'appareil s'arrête de nouveau. Répéter plusieurs fois ce processus afin d'obtenir un rendement optimal.

Si la pression est trop forte le moteur peut éventuellement être bloqué. Dans ce cas veuillez réduire un peu la pression.

Avant de retirer le verre, replier le bec verseur vers le haut

Si vous souhaitez extraire le jus d'autres fruits peu de temps après, vous avez la possibilité de fermer hygiéniquement l'appareil pendant la pause avec le couvercle.

Buvez le jus des agrumes frais.

Ne jamais conserver le jus dans un récipient métallique.

### Nettoyage et entretien

Débrancher la prise après l'usage.

Il est recommandé de nettoyer les pièces amovibles immédiatement après l'usage dans de l'eau chaude avec du produit vaisselle ou dans le lavevaisselle. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs.

Retirer le cône verticalement pour l'enlever de son support.

Ne jamais immerger le moteur dans l'eau. En nettoyer les surfaces avec un chiffon humide.



Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/35/CE, 2014/30/CE et 2005/32/CE.

À la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé par la voie des déchets ménagers normaux mais il doit être remis à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur caractérisation. Vous fournissez une contribution importante au niveau de la protection de notre environnement grâce au recyclage, à l'exploitation des substances ou d'autres formes de récupération de vieux appareils.

Demandez à votre administration communale où se trouve le lieu d'élimination adéquat.

Sous réserve de modifications

## Importanti istruzioni di sicurezza

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'elettrodomestico deve essere sempre scollegato, staccando previamente la spina dalla presa di corrente nei seguenti casi: quando rimane incustodito, in caso di guasto durante il funzionamento, prima del montaggio e dello smontaggio o della pulizia.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio si danneggia, farlo sostituire dal Servizio clienti centrale del costruttore, oppure da una persona qualificata. Riparazioni inadeguate possono comportare notevoli rischi per l'utilizzatore.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
  - in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;
  - in tenute agricole;
  - da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
  - nelle strutture Bed and Breakfast.

Questo apparecchio non è destinato ad un uso puramente commerciale.

- Dopo l'uso lavare tutte le superfici, che sono venute a contatto con gli alimenti. Seguire i consigli presenti nel Capitolo "Pulizia e manutenzione".

## Prima dell'utilizzo

Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Esse contengono importanti avvertenze per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservarle con cura ed eventualmente trasmetterle all'utilizzatore successivo. L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo previsto dalle presenti istruzioni d'uso. Durante l'uso osservare le avvertenze di sicurezza.

### Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V 50 Hz
Assorbimento di potenza:	85 W
Classe di protezione:	II

### Avvertenze di sicurezza

- Il tempo di funzionamento massimo è di 2 minuti a pieno carico.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa di corrente alternata, con tensione conforme a quella indicata nella targhetta di tipo dell'apparecchio. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere asciutti.
- Non tirare mai né far rimanere incastrato il filo di collegamento lungo spigoli taglienti, non lasciarlo pendere e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Non collocare l'apparecchio su superfici calde come piastre di cottura o simili, né in prossimità di fiamme libere.
- Non estrarre la spina dalla presa con le mani bagnate, oppure tirandola dal filo.
- Non mettere in funzione l'apparecchio, oppure staccare subito la spina se:
  - l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati
  - vi è il sospetto di un difetto dopo una caduta o simili inconvenienti.In questi casi mandare l'apparecchio in riparazione.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni dovuti all'utilizzo dell'apparecchio con finalità diverse, al suo utilizzo errato o ad una riparazione effettuata non correttamente. In detti casi sono escluse le prestazioni di garanzia.



### Messa in esercizio

Prima del primo utilizzo lavare tutte le parti rimovibili. Riporre la lunghezza non necessaria del cavo di collegamento nell'apposito vano e fissarle quest'ultimo nell'apposito intaglio. Collegare la spina ad una presa.

Collocare sull'apparecchio il recipiente per il succo, l'inserto filtro e la pigna adatta alle dimensioni dei frutti.

**Avviso:** Il cono di spremitura piccolo si trova all'interno di quello grande.

Se si vuole utilizzare la pigna grande, collocarla sulla pigna piccola con i ritentori di polpa. La pigna grande scatterà in posizione. Dopodiché porre un bicchiere sotto l'erogatore. Collocare l'agrume tagliato a metà sulla pigna dal lato della polpa, e premerlo verso il basso. Il motore si avvierà automaticamente con lo start/stop automatico. Il succo ottenuto fluisce attraverso l'inserto filtro, dove saranno trattiene la polpa e i semi, per giungere nel recipiente per il succo, e di lì nel bicchiere tramite l'erogatore. L'apparecchio si spegne rilasciando il frutto da spremere. Per una resa ottimale, ripetere la procedura sopra indicata alcune volte. In determinate situazioni, se la pressione è eccessiva il motore può bloccarsi. In questi casi diminuire leggermente la pressione. Prima di servire il bicchiere di succo, chiudere l'erogatore prendendolo da entrambi i lati e spingendolo verso l'alto. Se si vogliono spremere altri frutti dopo poco tempo, durante la pausa è possibile chiudere igienicamente l'apparecchio con il coperchio. Il succo di agrumi va bevuto fresco. Non conservarlo in alcun caso in contenitori di metallo.

### Pulizia e manutenzione

Staccare il connettore di rete dopo l'uso. Si consiglia di pulire le parti rimovibili subito dopo l'uso con acqua calda e detersivo o in lavastoviglie. Non impiegare detersivi abrasivi.

È possibile rimuovere la pigna tirandola verso l'alto in senso verticale. Non immergere in alcun caso il blocco motore nell'acqua, bensì pulirlo all'esterno solamente con un panno umido.



L'apparecchio è conforme alle Direttive europee 2014/35/CE, 2014/30/CE e 2005/32/CE.

Al termine del suo ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta per il riciclo di macchine elettriche ed elettroniche. I materiali sono riciclabili a seconda delle rispettive marcature. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o altre forme di riutilizzo delle macchine vecchie si fornisce un valido contributo alla tutela dell'ambiente. Per informazioni rivolgersi presso l'amministrazione comunale sui centri di raccolta competenti.

Con riserva di modifiche

## Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato deberá ser desconectado de la red retirando el enchufe en los siguientes casos: cuando no esté vigilado, en caso de fallos durante el funcionamiento y antes de su montaje, cuando vaya a desmontarlo o limpiarlo.
- Si queda dañado el cable de conexión de este aparato, deberá ser repuesto por el servicio al cliente central del fabricante o alguna persona igualmente competente. Debido a reparaciones inadecuadas podrán resultar peligros considerables para el usuario.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
  - En cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
  - En fincas agrícolas;
  - Por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos;
  - en pensiones con desayuno.

No está diseñado para su uso comercial.

- Limpie todas las superficies que hayan estado en contacto con alimentos después de su uso. Tenga en cuenta las advertencias contenidas en el capítulo "Limpieza y cuidados".

## Antes del uso

Lea el manual de instrucciones atentamente. Contiene indicaciones importantes para el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato. Deberá ser guardado cuidadosamente y, en caso dado, deberá ser entregado a un usuario posterior. El aparato únicamente deberá ser usado para el fin previsto y conforme a este manual de instrucciones. Observe las advertencias de seguridad al usar este aparato.

Datos técnicos

Tensión nominal: 220-240 V 50 Hz

Consumo de potencia: 85 W

Clase de protección: II

### Advertencias de seguridad

- El tiempo máximo de funcionamiento es de 2 minutos a plena carga.
- Conecte el aparato únicamente a corriente alterna, de una tensión conforme a la placa de características en el aparato. El cable de alimentación y la clavija deberán estar secos.
- No tire el cable de conexión sobre bordes filosos, ni lo aprisione; no deje que cuelgue hacia abajo, y protéjalo de calor y de aceite.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes como placas de cocina o similares, ni lo haga funcionar en proximidad de alguna llama abierta.
- No desconecte el cable de red eléctrica de la toma de corriente tirando del cable o con las manos mojadas.
- No ponga el aparato en funcionamiento o bien desconecte el cable de red eléctrica inmediatamente si:
  - El aparato o el cable de red eléctrica están dañados
  - Se sospecha un defecto después de una caída o algo similar. En estos casos deje que el aparato sea reparado.
- No sumerja el aparato en agua.
- En el caso de un uso indebido, un manejo incorrecto o una reparación no adecuada, no se asumirá ninguna responsabilidad por los daños que posiblemente ocurran. En tales casos, también quedará excluida cualquier solicitud de garantía.



### Puesta en funcionamiento

Lavar todas las piezas desmontables antes del primer uso. Introduzca la longitud no requerida del cable de conexión en el compartimiento de cable y fíjelo en la muesca. Conecte el cable de red eléctrica en una toma de corriente.

Coloque la bandeja de zumo, el recogedor de pulpa y el cono exprimidor apropiado para el tamaño de las frutas en el aparato.

**Aviso:** El cono pequeño de presión se encuentra dentro del cono grande.

En caso de que quiera utilizar el cono grande, coloque el mismo encima del cono exprimidor pequeño con los arrastradores de pulpa. Engatillará. A continuación, coloque un vaso debajo de la boquilla. Coloque la superficie de corte de la fruta cítrica sobre el cono exprimidor y presione hacia abajo. Debido al sistema de arranque y paro automático, el motor arrancará automáticamente. El zumo exprimido fluye a través del recogedor de pulpa, en el cual se filtrarán la pulpa gruesa y las semillas, a la bandeja de zumo y a través de la boquilla al vaso. Al dejar de presionar, el aparato se apagará. Para obtener un volumen óptimo de zumo, debería repetir este proceso varias veces. Bajo ciertas circunstancias, una presión demasiado fuerte podrá bloquear el motor. En tal caso, reduzca la presión ligeramente. Antes de servir el vaso, tape la boquilla agarrando la boquilla de ambos lados y presionándola hacia arriba. Si, después de poco tiempo desea volver a exprimir frutas, podrá tapar el aparato higiénicamente con la tapa durante la pausa. Los zumos cítricos deberán beberse frescos. De ninguna manera deberá guardar el zumo en recipientes metálicos.

### Limpieza y mantenimiento

Desconecte el cable de red eléctrica después del uso. Se recomienda limpiar las piezas desmontables con agua caliente y detergente lavavajillas o en el lavavajillas inmediatamente después del uso. No utilice productos de limpieza abrasivos. El cono exprimidor puede ser desmontado tirándolo verticalmente hacia arriba. De ninguna manera deberá sumergir la caja del motor en agua, sino únicamente limpiar su exterior con un trapo húmedo.



El aparato está en conformidad con las Directivas Europeas 2014/35/CE, 2014/30/CEE y 2005/32/CE.

Al final de su vida útil, éste producto no deberá desecharse a través de las basuras domésticas normales, sino que deberá entregarse en un centro de recolección para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Los materiales son reutilizables según su identificación. Con la reutilización, el reciclaje de materiales u otras formas del reciclado de aparatos usados usted contribuye considerablemente a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, consulte a la administración municipal con respecto al centro responsable de la eliminación de residuos. Reservado el derecho de modificaciones

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Wanneer het apparaat niet onder toezicht staat, in het geval van storing tijdens het gebruik en voor het monteren, demonteren of reinigen ervan moet altijd de stekker uit het stopcontact worden gehaald.
- Wanneer de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de centrale klantenservice van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door niet-oordeelkundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals bijvoorbeeld:
  - in de keuken door medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
  - bij agrarische bedrijven;
  - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
  - in bed & breakfast-pensions.

Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik.

- Reinig na gebruik alle oppervlakken die in contact zijn gekomen met levensmiddelen. Neem daarbij de aanwijzingen in het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” in acht.

## Voor het gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Deze bevat belangrijke instructies voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat. Hij dient zorgvuldig te worden bewaard en eventueel aan latere gebruikers te worden doorgegeven. Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Bij het gebruik dienen de veiligheidsinstructies in acht te worden genomen.

### Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V 50 Hz
Opgenomen vermogen:	85 W
Beschermklasse:	II

### Veiligheidsinstructies

- De maximale bedrijfstijd is 2 minuten bij volledige belasting.
- Het apparaat mag uitsluitend op wisselstroom – met spanning in overeenstemming met het typeplaatje op het apparaat – worden aangesloten. De stroomkabel en stekker moeten droog zijn.
- De aansluitkabel mag niet over scherpe kanten worden heen getrokken of worden ingeklemd, men mag deze niet omlaag laten hangen en hij dient tegen hitte en olie te worden beschermd.
- Het apparaat mag niet op hete oppervlakken zoals kookplaten o.i.d. worden geplaatst en niet in de buurt van open vlammen worden gebruikt.
- De netstekker mag niet aan de kabel of met natte handen uit het stopcontact worden getrokken.
- Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen resp. de stekker dient onmiddellijk uit het stopcontact te worden getrokken, wanneer:
  - het apparaat of de netkabel beschadigd is
  - er eventueel een defect zou kunnen bestaan na een val o.i.d. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter reparatie worden opgestuurd.
- Het apparaat mag niet onder water worden gedompeld.
- Bij oneigenlijk gebruik, foutieve bediening of niet-oordeelkundige reparatie wordt er geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventuele schade. Tevens vervalt de garantie in dergelijke gevallen.



### Ingebruikname

De afneembare delen dienen voor het eerste gebruik te worden gespoeld. De niet benodigde lengte van de aansluitkabel dient in het kabelvak te worden geschoven en in de inkeping te worden vastgezet. De netstekker dient in een stopcontact te worden gestoken.

Sapbakje, zeefelement en de voor de grootte van de vruchten passende persconus dienen op het apparaat te worden geplaatst.

**Tip:** De kleine perskegel bevindt zich binnenin de grote perskegel.

Wanneer de grote dient te worden gebruikt, dan dient deze op de kleine persconus met vruchtvleesmeenemers te worden geplaatst. Deze klikt vast. Vervolgens dient er een glas onder de uitloop te worden geplaatst. De gehalveerde citrusvrucht met het snijvlak dient op de persconus te worden geplaatst en omlaag te worden gedrukt. Door de automatische start-stopfunctie begint de motor vanzelf te draaien. Het uitgeperste sap loopt door het zeefelement, waar grof vruchtvlees en pitten worden tegengehouden, in het sapbakje en via de uitloop in het glas. Wanneer de druk daalt, schakelt het apparaat weer uit. Om een optimaal saprendement te bereiken, dient deze procedure enkele keren te worden herhaald. Wanneer men te hard drukt, kan de motor evt. blokkeren. In dat geval dient de druk iets te worden verminderd. Voordat het glas wordt geserveerd, dient de uitloop te worden dichtgemaakt, doordat deze aan beide kanten wordt vastgepakt en omhoog wordt gedrukt. Wanneer er korte tijd daarna opnieuw vruchten worden uitgeperst, dan kan het apparaat tijdens de pauze hygiënisch met het deksel worden dichtgemaakt. Citrussappen dienen vers te worden gedronken. In geen geval mag het sap in metalen reservoirs worden bewaard.

### Reiniging en verzorging

Na het gebruik dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken. Het verdient aanbeveling om de afneembare delen onmiddellijk na het gebruik met warm water en vaatwasmiddel of in de vaatwasmachine te reinigen. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.

De persconus kan er worden afgenomen, doordat deze loodrecht omhoog wordt getrokken. Het motorhuis mag in geen geval onder water worden gedompeld, maar mag van buiten alleen met een vochtige doek worden afgewreven.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EG, 2014/30/EG en 2009/125/EG

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

De materialen zijn volgens hun aanduiding hergebruikbaar. Met het hergebruik, de recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Informeer bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsbedrijven.

Wijzigingen voorbehouden

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og personer med reduceret fysiske, åndelige og sensoriske færdigheder eller manglende erfaring og/eller viden, i tilfælde af, at de er under opsyn af en voksen eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet skal anvendes og har forstået farerne, som er forbundet med anvendelsen. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må kun udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejder på apparatet, hvis de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Opbevar apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet skal altid, når det ikke tilses, i tilfælde af svigt under driften og før montering, demontering eller rengøring, adskilles fra elnettet ved at trække stikket ud af stikkontakten.
- Hvis tilslutningsledningen til dette apparat beskadiges, skal den erstattes af producentens centrale kundeservice eller en lignende kvalificeret person. Ukyndigt gennemførte reparationer kan føre til stor fare for brugeren.
- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og lignende former for anvendelse som for eksempel:
  - i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og andre erhvervs-virksomheder;
  - på landbrugsbedrifter;
  - af kunder i hoteller, moteller og andre former beboelse;
  - i Bed & Breakfast-virksomheder.
 Apparatet er ikke egnet til rent kommerciel brug.
- Efter brug rengøres alle overflader, der kommer i kontakt med levnedsmiddel. Følg anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

## Før brug

Læs brugsanvisningen opmærksomt. Den indeholder vigtige henvisninger vedr. brug, sikkerhed og vedligeholdelse af apparatet. Den skal opbevares omhyggeligt og evt. gives videre til senere brugere.

Apparatet må kun bruges til det formål, der er beskrevet i brugsanvisningen. Følg sikkerhedsrådene under brug.

### Tekniske data

Nominal spænding:	220-240 V 50 Hz
Strømforbrug:	85 W
Beskyttelsesklasse:	II

### Sikkerhedsråd

- Den maximale driftstid under fuld lastning er 2 minutter.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrøm – spændingen skal svare til det, der står på apparatets typeskilt. Ledning og stik skal være tørre.
- Træk ikke tilslutningsledningen hen over skarpe kanter og klem den ikke fast, lad den ikke hænge nedad og beskyt den mod varme og olie.
- Stil ikke apparatet på varme overflader som f.eks. komfurplader el.lign. og brug det ikke i nærheden af åben ild.
- Tag ikke netstikket ud af stikdåsen ved at trække i ledningen og tag det ikke ud med våde hænder.
- Tag ikke apparatet i brug eller træk straks netstikket ud, hvis:
  - apparat eller netkabel er beskadiget
  - der er mistanke om, at apparatet er defekt, fordi det har været tabt på gulvet eller lignende. Send i dette tilfælde apparatet til reparation.
- Dyp ikke apparatet i vand.
- Vi fraskriver os ansvaret for evt. skader, der opstår, hvis apparatet bruges til formål, det ikke er beregnet til, eller hvis det betjenes eller repareres forkert. I sådanne tilfælde dækker garantien heller ikke.

### Ibrugtagning

De aftagelige dele skal vaskes af, før de bruges første gang. Den del af tilslutningsledningen, der ikke er brug for, skubbes ind i kabelrummet og fastgøres i hakket. Tilslut netstikket til en stikdåse.

Anbring saftskål, siindsats og pressekeglen, der passer til frugternes størrelse, på apparatet.

**Bemærk:** Den lille trykkegle befinder sig inden for den store trykkegle.

Skal den store bruges, anbringes den på den lille pressekegle med frugtkødmedtagerne. Den falder i hak. Stil herefter et glas ind under udløbet. Anbring den halverede citrusfrugts snitflade på pressekeglen og tryk ned. Motoren starter automatisk vha. start-stop-automatikken.

Den udpressede saft ledes gennem siindsatsen, som holder groft frugtkød og kerner tilbage, ind i saftskålen og via udløbet ned i glasset. Når trykket reduceres, slukker apparatet igen. For at opnå et optimalt saftudbytte bør denne proces gentages et par gange. Et for stort tryk kan evt. blokere motoren. Reducér i dette tilfælde trykket en smule.

Før saften i glasset serveres, lukkes udløbet ved at tage fat omkring begge sider af udløbet og trykke det op. Skal frugter presses igen efter kort tid, kan apparatet i pausen dækkes hygiejnisk til med låget. Citrusfrugter skal drikkes, mens de er friske. Saften må under ingen omstændigheder opbevares i metalbeholdere.

### Rengøring og pleje

Træk netstikket ud efter brug. Det anbefales at rengøre de aftagelige dele efter brug med varmt vand og opvaskemiddel eller sætte dem i opvaskemaskinen. Brug ikke skurende rengøringsmidler.

Pressekeglen kan tages af ved at trække den lodret opad. Dyp under ingen omstændigheder motorhuset i vand, men tør kun den udvendige side af med en fugtig klud.



Apparatet er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2014/35/EF, 2014/30/EF og 2005/32/EF.

Når dette produkt er blevet gammelt og skal kasseres, må det ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald; det skal afleveres til et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Materialerne skal genbruges iht. deres mærkning. Med genbrugen, materialegenvindingen eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til at beskytte vores miljø. Spørg venligst kommunen, hvor det ansvarlige bortskaffelsessted findes.

Med forbehold for ændringer

## Viktiga säkerhetsanvisningar

- Apparaten är inte avsedd att användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar den kunskap och/eller erfarenhet som krävs om inte de personerna först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Håll apparaten och tillhörande kabel oåtkomliga för barn under 8 år.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Dra alltid ur nätkontakten från vägguttaget om apparaten lämnas utan uppsikt, om det vid användning skulle uppstå fel och vid montering, demontering och rengöring.
- Om citruspressens anslutningskabel skadas ska den bytas av tillverkarens centrala kundtjänst eller en annan likvärdigt kvalificerad person. Felaktiga reparationer kan innebära stor fara för användaren.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
  - i kök för personal i butiker, kontor och andra kommersiella miljöer
  - i jord- och lantbruksmiljö
  - av kunder i hotell, motell och liknande logier
  - på Bed & Breakfast.
 Apparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.
- Efter användning ska du rengöra alla ytor som kommit i kontakt med livsmedel. Läs anvisningarna i kapitlet "Rengöring och skötsel".

## Före användning

Läs bruksanvisningen noga. Den innehåller viktig information om användning, säkerhet och underhåll. Förvara den på ett säkert ställe och låt den följa med vid ett eventuellt ägarbyte. Citruspressen får endast användas ändamålsenligt enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Observera säkerhetsanvisningarna vid användning.

### Tekniska data

Spänning:	220-240 V 50 Hz
Effekt:	85 W
Skyddsklass:	II

### Säkerhetsanvisningar

- Max. drifttid under full belastning är 2 minuter.
- Anslut citruspressen endast till växelström med en spänning enligt typskylten på pressen. Kabel och kontakt måste vara torra.
- Anslutningskabeln får inte dras över eller klämmas mot vassa kanter, får inte hänga löst och ska skyddas mot värme och olja.
- Placera inte citruspressen på heta ytor, t.ex. spisplattor eller liknande, eller i närheten av öppen låga.
- Håll inte i kabeln när du drar ur kontakten, och ta inte tag i kontakten med våta händer.
- Använd inte citruspressen resp. dra genast ur kontakten om:
  - Citruspressen eller nätkabeln är skadad,
  - du misstänker att pressen är defekt efter att den t.ex. har ramlat i golvet.
 Lämna då in pressen på reparation.
- Doppa inte ner citruspressen i vatten.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som beror på att citruspressen används för andra ändamål, att den handhas felaktigt eller på felaktiga reparationer. Garantin gäller inte heller i sådana fall.



### Första användningen

Diska de avtagbara delarna före första användning. Tryck in den del av kabeln som inte behövs i kabelfacket och fixera den i skåran. Stick in kontakten i ett vägguttag.

Placera saftkärlet, silen och presskonen, som passar frukternas storlek, på maskinen.

**Obs!** Den lilla presskonen är placerad i den stora presskonen.

Om den stora presskonen ska användas, så ska den placeras över den lilla konen med fruktköttssuppsamlarna. Den hakas fast. Ställ därefter ett glas under pipen. Placera den halverade citrusfrukten på presskonen och tryck den nedåt. Tack vare start-stopp-automatiken startar motorn automatiskt. Den urpressade saften rinner genom silen, där fruktkött och kärnor samlas upp, in i saftkärlet och via pipen ner i glaset. När du lättar på handens tryck stängs pressen av igen. För att få ut så mycket saft som möjligt bör detta förlopp upprepas ett antal gånger. Om du trycker för hårt kan det hända att motorn blockeras. Tryck då inte längre så hårt. Innan glaset serveras ska du stänga pipen genom att ta tag i den på båda sidor och trycka den uppåt. Om du ska pressa mer frukt ganska snart kan pressen stängas hygieniskt under pausen med locket. Citrussaft ska drickas färsk. Saften ska aldrig förvaras i behållare av metall.

### Rengöring och skötsel

Dra ur kontakten efter användningen. Vi rekommenderar att alla löstagbara delar rengörs omedelbart efter användningen i varmt vatten med diskmedel eller i diskmaskin. Använd inga slipande rengöringsmedel.

Presskonen tas av genom att den dras lodrätt uppåt. Ställ inte ner maskindelen i vatten utan torka endast av den utvändigt med en fuktig trasa.



Produkten motsvarar EU-direktiven 2014/35/EG, 2014/30/EG och 2005/32/EG.

När produkten ska kasseras får den inte slängas i de vanliga hushållssoporna utan ska lämnas in till en återvinningscentral för elektriska och elektroniska produkter. Materialen kan återanvändas enligt dess markering. Med återanvändning, återvinning av materialen eller någon annan form av återvinning av begagnade produkter bidrar du aktivt till att skydda vår miljö. Fråga kommunen efter ansvarig återvinningscentral.

Ändringar förbehålles.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Säilytä laite ja sen liitäntäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitteen pistotulppa on irrotettava pistorasiasta aina laitteen jäädessä ilman valvontaa tai kun siinä ilmenee käyttöhäiriöitä sekä ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vahingoittuu, niin se täytyy vaihtaa valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavasti ammattitaitoisen henkilön toimesta. Ammattitaidottomista korjauksista saattaa aiheutua vakavia vaaratilanteita käyttäjälle.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten
  - työpaikkakeittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muissa kaupallisissa ympäristöissä;
  - maataloilla;
  - asiakastiloissa hotelleissa, motelleissa ja muissa majoituspaikoissa;
  - aamiaismajoitusta tarjoavissa paikoissa.
 Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.
- Puhdista käytön jälkeen kaikki ulkopinnat, jotka ovat joutuneet kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Noudata kappaleen "Puhdistus ja huolto" ohjeita.

## Ennen käyttöönottoa

Lue käyttöohje tarkkaavaisesti. Siinä on tärkeitä ohjeita laitteen käyttöä, turvallisuutta ja huoltoa varten. Se tulee säilyttää huolellisesti ja luovuttaa tarvittaessa edelleen seuraavalle käyttäjälle. Laitetta saa käyttää vain sille määrättyyn käyttötarkoitukseen tämän käyttöohjeen mukaisesti. Käytössä tulee noudattaa turvallisuusmääräyksiä.

### Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	220-240 V 50 Hz
Tehonotto:	85 W
Suojaluokka:	II

### Turvallisuusmääräykset

- Pisin käyttöaika täydellä kuormalla on 2 minuuttia.
- Liitä laite ainoastaan vaihtovirtaan, jonka jännite vastaa laitteen tyyppikilven tietoja. Johdon ja pistokkeen täytyy olla kuivia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen ylitse tai jätä sitä puristuksiin tai roikkumaan, ja suojaa se kuumuudelta ja öljyltä.
- Älä aseta laitetta kuumalle pinnalle, kuten keittolevyllä tms., äläkä käytä sitä avotulen lähellä.
- Älä vedä verkkopistoketta irti pistorasiasta johdosta pitelemällä tai märin käsin.
- Älä käynnistä laitetta tai irrota verkkopistoke heti, jos:
  - laite tai verkkojohto on vahingoittunut
  - on aihetta epäillä sen vioittuneen putoamisen tai muun syyn vuoksi.
 Näissä tapauksissa tulee laite toimittaa korjattavaksi.
- Älä upota laitetta veteen.
- Emme ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat väärinkäytöstä, virheellisestä käytöstä tai ammattitaidottomasta korjauksesta. Näiden vahinkojen osalta myös takuu raukeaa.

## Käyttöönotto

Pese irrotettavat osat ennen ensimmäistä käyttöä. Työnnä liitäntäjohton ylimääräinen osuus johtolokeroon ja kiinnitä johto loveen. Liitä verkkopistoke pistorasiaan.

Pane mehukulho, siiviläsäike ja hedelmien koon mukainen puristuskartio laitteeseen.

**Vinkki:** Pieni puristin on ison puristimen sisällä.

Jos halutaan käyttää suurta kartiota, tulee se asettaa pienen, hedelmäihatart-tujilla varustetun kartion päälle. Se lukittuu kiinni. Aseta sitten lasi laskukourun alapuolelle. Pane halkaistun sitrushedelmän puolikkaan leikkauspinta puristuskartion päälle ja paina sitä alas. Start-seis-automaattitoiminnon ansiosta moottori käynnistyy omatoimisesti. Puristettu mehu virtaa mehukulhoon siiviläsäkkeen läpi, johon suuret hedelmälihan palat ja siemenet jäävät, ja siitä laskukourun kautta lasiin. Kun painat vähemmän, niin laite sammuu jälleen. Tämä tapahtu-masarja tulee toistaa muutaman kerran, jotta saat kaiken mehun hedelmästä. Jos painat hedelmää liian voimakkaasti, moottori voi juuttua kiinni. Vähennä silloin painovoimaa. Ennen kuin otat lasin pois, sulje laskukouru siten, että tartut sen molempiin reunoihin ja painat sitä ylöspäin. Jos haluat puristaa hedelmiä uudelleen lyhyen ajan kuluttua, voit sulkea laitteen tauon ajaksi hygieenisesti kannella. Sitrushedelmien mehut tulisi juoda heti tuoreena. Mehua ei missään tapauksessa saa säilyttää metalliastioissa.

## Puhdistus ja hoito

Vedä verkkopistoke irti käytön jälkeen. Suosittelemme puhdistamaan irrotettavat osat heti käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesu-koneessa. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

Puristuskartion voit irrottaa vetämällä sitä pystysuoraan ylöspäin. Älä missään tapauksessa upota moottoria veteen, vaan pyyhi vain sen ulkopinta kostealla rievulla.



Laite vastaa Euroopan direktiivien 2014/35/EY, 2014/30/EY ja 2005/32/EY määräyksiä.



Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sähkökäyttöisten ja elektronisten laitteiden keräyspisteseen kierrätystä varten. Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti. Uusiokäytön, raaka-aineiden hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämisen avulla autat omalta osaltasi suojelemaan luontoa. Ole hyvä ja tiedustele kunnanhallinnolta, missä ovat tähän tarkoitetut kierrätyspisteet.

Oikeus muutoksiin pidätetään

## Viktige sikkerhetsanvisninger

- Disse enhetene kan brukes av barn fra og med 8 år gamle, samt personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene tilknyttet enheten. Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Oppbevar enheten og kabelen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Barn må ikke leke med enheten.
- Trekk ut stikkontakten når apparatet ikke er under tilsyn, ved driftsfeil, og før montering, demontering eller rengjøring.
- Hvis tilkoblingsledningen til dette apparatet blir skadet, skal den skiftes ut av den sentrale kundeserviceavdelingen hos produsenten eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner. Det kan oppstå vesentlige farer for brukeren hvis reparasjoner utføres ufagmessig.
- Denne enheten er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder, for eksempel:
  - på kjøkkenet, samt personalet i butikker, kontorer og andre næringsområder
  - i landbruksvirksomheter
  - av kunder på hoteller, moteller, samt andre boenheter;
  - på pensjonater.

Enheten er ikke ment for kommersiell bruk.

- Rengjør alle flater som har kommet i kontakt med næringsmidler etter bruk. Følg anvisningene i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".

## Før bruk

Les bruksanvisningen nøye. Den inneholder viktige merknader knyttet til bruken, sikkerheten og vedlikeholdet av apparatet. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til personer som bruker apparatet etter deg. Apparatet må bare brukes til det formålet det er beregnet for ifølge denne bruksanvisningen. Sikkerhetsbestemmelsene skal følges ved bruk.

### Tekniske data

Nominell spenning:	220-240 V 50 Hz
Effektforbruk:	85 W
Beskyttelsesklasse:	II

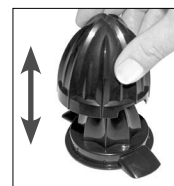
### Sikkerhetsmerknader

- Maksimal driftstid under full lasting er 2 minutter.
- Apparatet skal bare tilkobles vekselstrøm med spenning i henhold til merkeplaten på apparatet. Strømledningen og støpslet skal være tørre.
- Ikke trekk stikkledningen over skarpe kanter, ikke la den komme i klem eller la den henge ned. Beskytt ledningen mot varme og olje.
- Ikke still apparatet på varme flater som kokeplater eller liknende og ikke bruk apparatet i nærheten av åpen ild.
- Ikke trekk støpslet ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen eller hvis du er våt på hendene.
- Ikke bruk apparatet, eller trekk straks ut støpslet hvis:
  - apparatet eller strømkabelen er skadet
  - det antas at apparatet eller ledningen er defekt etter at det har falt ned eller liknende.
 I så fall skal apparatet sendes inn til reparasjon.
- Aldri dypp apparatet ned i vann eller annen væske.
- Feil eller mangler som oppstår når apparatet brukes til et annet formål enn det er beregnet for, eller ved feil betjening eller ufagmessig utførte reparasjoner, dekkes ikke av reklamasjonsretten. Garantiretten er også utelukket i slike tilfeller.

### Bruke apparatet for første gang

Avtakbare deler på apparatet skal skylles før første gangs bruk. Skyv den overflødig ledningen inn i kabelholderen og lås denne. Sett støpslet inn i en stikkontakt. Sett saftskålen, silinnsatsen og pressekjeglen som passer til størrelsen på frukten oppå apparatet.

**Merknad:** Den lille sitronpressen befinner seg inni den store sitronpressen. Hvis den store skal brukes, skal denne settes oppå den lille pressekjeglen med fruktkjøttmedtagene. Den faller i hakk. Still deretter et glass under utskjenkingspunktet. Sett de halverte sitrusfruktene med den kuttete flaten oppå pressekjeglen og trykk ned. Motoren begynner å gå automatisk takket være start-stopp-automatikken. Saften som er presset ut, renner gjennom silinnsatsen, som fanger opp større stykker frukt og kjerner, ned i saftskålen og via utløpet ned i glasset. Apparatet stanser igjen når man slipper frukten. For å få mest mulig utbytte av frukten, bør denne prosedyren gjentas noen ganger. Trykker man for mye ned, kan motoren bli blokkert. Hvis det skjer, må man trykke litt mindre. Lukk utløpet før du serverer saften. Dette gjøres ved at man holder på begge sidene av utløpet og trykker oppover. Skal man presse mer frukt like etterpå, er apparatet lukket hygienisk hvis lokket er lukket. Saft fra sitrusfrukt bør drikkes med det samme. Saften skal under ingen omstendigheter oppbevares i metallholdige beholdere eller begre.



**Rengjøring og stell**

Trekk ut støpslet etter bruk. Vi anbefaler at avtakbare deler vaskes med varmt såpevann eller i oppvaskmaskin like etter bruk. Ikke bruk skuremidler. Pressekjeglen kan tas av ved å trekke den loddrett oppover. Aldri dypp motorhuset ned i vann eller annen væske, men tørk den av med en fuktig klut utenpå.



Apparatet oppfyller kravene i henhold til direktivene 2014/35/EF, 2014/30/EF og 2005/32/EF.



Dette produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall etter endt levetid, men må leveres inn til en miljøstasjon for gjenvinning av EE-produkter. Ifølge merkingen på materialene kan disse gjenvinnes. Ved å levere produktet til gjenbruk, ved å sørge for at materialene blir gjenvunnet eller andre former for resirkulering yter du et viktig bidrag til miljøvern. Forhør deg hos kommunen hvor du kan levere inn EE-avfall der du bor.

Endringer forbeholdes



**Kundendienst-Adresse:**

wmf consumer electric GmbH  
Standort Trepesch  
Steinstraße 19  
D-90419 Nürnberg  
Germany  
Tel.: +49 (0) 7331 256 256  
eMail: service-wmf@wmf-ce.de

---

**Hersteller:**

wmf consumer electric GmbH  
Messerschmittstraße 4  
D-89343 Jettingen-Scheppach  
Germany  
[www.wmf-ce.de](http://www.wmf-ce.de)

Änderungen vorbehalten - IB-16030012-06-1703

type: 0416030012